



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'aménagement
du territoire, de l'urbanisme
et de la politique foncière**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 20 JANVIER 2010**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de ruimtelijke
ordening, de stedenbouw
en het grondbeleid**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 20 JANUARI 2010**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	4
- de M. Jef Van Damme	4
à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
concernant "l'association du maître architecte bruxellois aux projets de réaménagement de la gare du Midi élaborés par le célèbre architecte Jean Nouvel".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Marie Nagy, Mme Annemie Maes, Mme Brigitte De Pauw, M. Emir Kir, secrétaire d'État M.Jef Van Damme.</i>	5
- de Mme Julie de Grootte	12
à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
concernant "les infractions urbanistiques".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Cécile Jodogne, Mme Julie de Grootte, Mme Anne Dirix, Mme Fatiha Saïdi, M. Emir Kir, secrétaire d'État, Mme Julie de Grootte.</i>	15

INHOUD

INTERPELLATIES	4
- van de heer Jef Van Damme	4
tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
betreffende "de betrokkenheid van de Brusselse bouwmeester bij de plannen van sterarchitect Jean Nouvel om het Zuidstation herin te richten".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Marie Nagy, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Brigitte de Pauw, de heer Emir Kir, staatssecretaris, de heer Jef Van Damme.</i>	5
- van mevrouw Julie de Grootte	12
tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
betreffende "de stedenbouwkundige overtredingen".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Cécile Jodogne, mevrouw Julie de Grootte, mevrouw Anne Dirix, mevrouw Mme Fatiha Saïdi, de heer Emir Kir, staatssecretaris, mevrouw Julie de Grootte.</i>	15

*Présidence : Mme Marie Nagy, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Marie Nagy, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JEF VAN DAMME

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME
ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant "l'association du maître
architecte bruxellois aux projets de
réaménagement de la gare du Midi élaborés
par le célèbre architecte Jean Nouvel".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme *(en néerlandais).- La fonction du maître-architecte bruxellois, défendue depuis des années par le sp.a et que l'on doit notamment à l'ancien ministre Pascal Smet, doit contribuer à la qualité des bâtiments et espaces publics. M. Olivier Bastin jouit d'une excellente réputation et d'une grande expérience, en termes urbanistiques ou de l'intégration des quartiers.*

(Mme Anne Dirix, doyenne d'âge, prend place au fauteuil présidentiel)

Nous nous réjouissons également du réaménagement de la gare du Midi. Cependant, nous avons appris dans la presse que le maître-architecte bruxellois n'a pas été associé au projet.

La gare du Midi est la propriété de la SNCB-Holding, qui n'a pas pris contact avec le maître-architecte. Pourquoi créer une telle fonction de prestige et y consacrer du temps, de l'énergie et de l'argent si ce n'est pas pour l'associer ensuite à l'un des premiers projets importants de cette

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JEF VAN DAMME

**TOT DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST, BELAST MET
STEDENBOUW EN OPENBARE
NETHEID,**

**betreffende "de betrokkenheid van de
Brusselse bouwmeester bij de plannen van
sterarchitect Jean Nouvel om het
Zuidstation herin te richten".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- De Brusselse bouwmeester is er mede gekomen op vraag van voormalig minister Pascal Smet. De sp.a-fractie pleitte al jaren voor een Brusselse bouwmeester. Die functie bestaat al in vele andere steden in binnen- en buitenland. De bouwmeester heeft er een constructieve bijdrage geleverd aan de kwaliteit van de openbare gebouwen en de openbare ruimten. Het is dus een heel goede zaak dat Brussel sinds kort ook over een bouwmeester beschikt. De heer Olivier Bastin heeft een uitstekende reputatie. Het feit dat hij heel wat ervaring heeft, niet alleen op stedenbouwkundig vlak, maar ook inzake participatie en betrokkenheid van de buurt, is een grote meerwaarde.

(Mevrouw Anne Dirix, oudste lid in jaren, treedt als voorzitter op)

Het verheugt ons ook dat er werk zal worden gemaakt van de herinrichting van het Zuidstation. Dat blijft immers een stadskanker en verdient

législature ?

Depuis quand la Région est-elle au courant des projets de la SNCB-Holding ? Des négociations sont-elles en cours ? Prendrez-vous l'initiative d'impliquer le maître-architecte ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- M. Van Damme a mis en évidence un fait important, qui avait déjà été soulevé par mon collègue Alain Maron à l'occasion d'une question d'actualité adressée au ministre-président.

Certains éléments méritaient que l'on revienne déjà sur la question. En effet, ce chantier de la gare du Midi s'annonce gigantesque et il importe de savoir comment la Région va maîtriser les propositions du holding SNCB.

nieuwe aandacht. Het is een zeer goede zaak dat het project door een sterarchitect zal worden aangepakt, maar in de pers hebben wij vernomen, en dat werd onrechtstreeks door de minister-president bevestigd op de plenaire vergadering van 8 januari 2010, dat de Brusselse bouwmeester, die moet waken over de kwaliteit van de openbare ruimte en de openbare gebouwen, niet bij dat groots project is betrokken.

Het Zuidstation is eigendom van de NMBS Holding, die gesprekken zou hebben aangeknoopt met Euro Immo Star, het Brussels Gewest, de gemeente Sint-Gillis en de architect Jean Nouvel, maar niet met de Brusselse bouwmeester. Waarom een dergelijke prestigieuze functie inrichten en daar geld, tijd en energie insteken als deze nadien niet wordt betrokken bij een van de eerste belangrijke projecten van deze legislatuur in het Brussels Gewest?

Vanaf wanneer was het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de hoogte van de plannen van de NMBS Holding? De minister-president bleef daar nogal vaag over in zijn antwoord in de plenaire vergadering.

Zijn er onderhandelingen bezig waar het gewest bij betrokken is? Wanneer zijn die gestart?

Hebt u de Brusselse bouwmeester op de hoogte gebracht van de plannen? Betreft u de Brusselse bouwmeester bij de voorbereiding van de herinrichting van het Zuidstation? Zal hij vanaf de volgende vergadering mee aan tafel zitten?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- De heer Van Damme heeft een belangrijke kwestie ter sprake gebracht waarover de heer Maron ook al een dringende vraag had gesteld.

Er worden gigantische werken aan het Zuidstation aangekondigd en het is belangrijk om te weten hoe het Brussels Gewest die in goede banen zal leiden.

De plannen voor de Zuidwijk dateren al van een twintigtal jaar geleden en worden pas nu ongeveer

Il n'est pas inutile de rappeler que le quartier du Midi, après une vingtaine d'années d'élaboration du concept architectural et de réalisation sur le terrain d'un concept urbain, voit enfin le bout du tunnel.

Dans ce quartier, traumatisé par vingt années de spéculation, d'attente et de construction, les propositions de la SNCB posent question. Le projet de la SNCB ne porte que sur la gare, mais a un lien indéniable avec le reste du quartier. Comment faire le lien entre la dalle imaginée, les projets urbanistiques de bureaux et de fonctions importantes et les avenues existantes - qui posent de nombreuses difficultés -, ainsi qu'avec les quartiers environnants ? Comment se fera cette articulation ?

Comment la participation et l'information seront-elles organisées ? Le processus d'information, de transparence et de prise en compte des demandes des habitants, des citoyens, des associations présentes autour de la gare du Midi est un élément essentiel, qui est lié à la question du maître-architecte. Il convient de répondre à l'un des problèmes essentiels, qui est la sortie de la gare et son lien avec la ville, entendu de manière générale, c'est-à-dire aussi bien vers le centre de Bruxelles que vers les quartiers environnants. La sortie Fonsny est, statistiquement, la plus problématique sur le plan de la sécurité des piétons, des usagers des transports en commun, etc. Cet élément doit être raccordé au projet de la SNCB.

Qui représente la Région dans la réflexion sur le "master plan" de la SNCB ? Comment s'articule cette représentation et l'information qui est donnée au niveau régional ? M. Picqué semblait dire que le projet de la SNCB était paru dans la presse sans qu'il en soit vraiment informé.

Qui représente la Région au sein de ce comité de pilotage du master plan ? Quels sont les rapports entre ce représentant et la Région elle-même ? Comment vont s'articuler le projet de la SNCB et le rôle du maître-architecte ?

Comment s'articulent les propositions portant notamment sur les dalles et la création de bureaux avec le reste des prescriptions urbanistiques de la Région ?

voltooid. De buurt is getraumatiseerd door de twintig jaar durende ellende en is ongerust over de nieuwe plannen voor het station, die ongetwijfeld gevolgen zullen hebben voor de wijk. Hoe zullen stedenbouwkundige projecten als de overkapping van de sporen, de bouw van kantoorgebouwen enzovoort op elkaar worden afgestemd?

Op welke manier zult u zorgen voor inspraak van de wijkbewoners en informatieverstrekking? Het is van groot belang dat de bewoners en verenigingen in de omgeving van het Zuidstation een vinger in de pap hebben. De uitgangen van het Zuidstation moeten beter aansluiten op het centrum van de stad en de aangrenzende wijken. De uitgang in de Fonsnylaan is bijvoorbeeld niet veilig voor voetgangers, gebruikers van het openbaar vervoer enzovoort. De kwestie moet worden besproken met de NMBS.

Wie vertegenwoordigt het Brussels Gewest in de onderhandelingen met de NMBS? De heer Picqué liet uitschijnen dat hij nergens van op de hoogte was toen de pers over de plannen berichtte.

Wie vertegenwoordigt het Brussels Gewest in het begeleidingscomité voor het masterplan van de NMBS?

Wat voor relatie heeft die vertegenwoordiger met het Brussels Gewest?

Welke rol zal de bouwmeester spelen in het project van de NMBS?

Hoe worden voorstellen als de overkapping van de sporen en de bouw van kantoorgebouwen afgestemd op de overige stedenbouwkundige voorschriften voor de wijk?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).*- *La SNCB a sollicité le célèbre architecte français Jean Nouvel pour le réaménagement de la gare du Midi. Comme l'a signalé Mme Nagy, le réaménagement de la gare aura des répercussions sur le quartier environnant et dépasse le seul intérêt de la SNCB. Le gouvernement bruxellois a-t-il son mot à dire dans ce projet ?*

Le ministre-président a déclaré lors d'une précédente commission que l'avis du maître-architecte n'était pas obligatoire, mais qu'il pouvait difficilement imaginer que la SNCB ne le consulte pas. La presse relève pourtant que cela n'a pas été le cas.

Dans quelle mesure le gouvernement participe-t-il à ce projet ? Veillera-t-il à ce que le maître-architecte y soit associé le plus étroitement possible ?

La gare Centrale et la gare du Nord auraient, elles aussi, besoin d'une remise en état. Le gouvernement bruxellois a-t-il voix au chapitre dans l'ordre de priorité de rénovation des gares ?

(Mme Marie Nagy, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De Franse sterarchitect Jean Nouvel werd door de NMBS gevraagd om het Zuidstation opnieuw in te richten. Zoals mevrouw Nagy al zei, gaat het ook om de wijk van het Zuidstation en de herinrichting hiervan overstijgt het belang van de NMBS. De Brusselse regering wordt wel betrokken bij de herinrichting, maar heeft zij ook echt zeggenschap of doet de NMBS met het project waar ze zin in heeft?

Het is aan deze regering te danken en aan verschillende partijen hier dat er een bouwmeester is in Brussel. Voor openbare instellingen als de NMBS is het advies van de bouwmeester echter niet verplicht. Ik heb in een eerdere commissie wel de minister-president ondervraagd over het takenpakket van de bouwmeester en hij heeft toen geantwoord dat, hoewel het advies niet verplicht is, hij zich toch moeilijk kon voorstellen dat de NMBS de bouwmeester niet zou raadplegen. Volgens de pers is dat echter niet gebeurd.

Welke mate van medezeggenschap heeft de regering? Zal zij ervoor zorgen dat de bouwmeester zo nauw mogelijk betrokken wordt bij het project?

Ook het Centraal Station, om een voorbeeld te nemen, heeft dringend een opknapbeurt nodig. Heeft de regering enige zeggenschap in de prioriteiten en in het feit dat het Zuidstation als eerste aan bod komt? Buitenlanders die in het Zuidstation aankomen, krijgen heus niet zo'n negatief beeld, maar wie in het Noordstation of het Centraal Station aankomt, is toch vaak zeer ontgoocheld. Dit is het beleid van de NMBS en de Brusselse regering kan daar weinig aan doen, maar u kunt tijdens de vergaderingen toch eens vragen hoe het zit met de andere stations, die even belangrijk zijn voor Brussel.

(Mevrouw Marie Nagy, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op.)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais). - *Nous devons effectivement examiner l'état des autres gares. Le rayonnement international de Bruxelles est une priorité pour le gouvernement. Il convient en ce sens de promouvoir notre potentiel économique. Le PDI joue un rôle crucial sur ce plan.*

Or, les gares dans lesquelles arrivent les visiteurs belges ou étrangers sont dans un état lamentable. Les quais de la gare du Nord sont vétustes et le quartier délabré. La gare du Midi, qui accueille les TGV, est en revanche bien aménagée, mais ses abords sont également dégradés. L'ouverture de la galerie commerçante dans la gare Centrale est une bonne chose. Dans l'attente de la rénovation définitive du couloir d'accès au métro, des petits travaux sont effectués. L'extérieur de la gare est néanmoins également en chantier, depuis le printemps dernier. La route est ouverte, la signalisation est médiocre, ceci pour la plus grande frustration des visiteurs, et le trottoir est inutilisable. Jusqu'il y a peu, les voitures roulaient à proximité des piétons et aucun marquage n'était prévu. L'arrêt des bus est introuvable. Une telle situation n'est pas acceptable pour la capitale de l'Europe.

A quel niveau des erreurs ont-elles été commises ? N'y a-t-il eu aucune concertation entre le gouvernement et l'instance responsable du réaménagement de la place de l'Europe ? Qu'advient-il des gares bruxelloises ? Pourquoi vouloir rénover subitement la gare du Midi ? Quel est le calendrier des travaux ? Va-t-on faire appel à Beliris ? La Région est-elle en concertation avec le gouvernement fédéral ? Il importe que notre gouvernement convainque le pouvoir fédéral de l'importance du rayonnement international de Bruxelles, car nous devons être en mesure d'accueillir les visiteurs étrangers dans de bonnes conditions.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Zoals mevrouw Maes reeds zei, is het belangrijk dat we nagaan hoe het met de andere stations zit. Deze regering benadrukt altijd terecht het belang van de internationale uitstraling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, want Brussel heeft een enorm economisch potentieel dat we zoveel mogelijk internationaal moeten verdedigen. Het Plan voor de Internationale Ontwikkeling (PIO) speelt daarin een cruciale rol en moet dienen om de economische ontwikkeling van Brussel te stimuleren.

De drie NMBS-stations in Brussel zijn een schande. Belgische en internationale bezoekers die de trein nemen van de luchthaven naar het Noordstation, belanden in een verouderd station met vooroorlogse perrons, in een nogal onfrisse buurt.

Het Zuidstation, waar alle reizigers met de Thalys, de Eurostar en de ICE arriveren, is aan de binnenkant redelijk goed ingericht. Buiten is het echter een ramp. Iedereen zegt dat de omgeving smerig is. We moeten aandacht besteden aan dat probleem als we willen dat Brussel aantrekkelijk blijft.

Het Centraal Station is ook een probleemgeval. Er is een winkelgalerij geopend. Dat is een stap in de goede richting. In afwachting van de definitieve renovatie van de wandelgang naar het metrostation, heeft men al beperkte werken uitgevoerd. Ook in het geval van het Centraal Station stelt echter vooral een probleem met de omgeving. Er worden sinds de afgelopen lente openbare werken uitgevoerd. De straat is opgebroken en de bewegwijzering is ondermaats. Reizigers die Brussel niet kennen, lopen gefrustreerd rond. Het voetpad is onbegaanbaar. Tot voor kort reden de auto's vlak langs de voetgangers. Er was helemaal geen wegmarkering aangebracht. De situatie is werkelijk ondermaats. Ook wie de bus wil nemen, vindt vaak zijn halte niet eens. Hoe is dat mogelijk in de hoofdstad van Europa?

Wat is er allemaal fout gelopen? Heeft er geen overleg plaatsgevonden tussen de regering en de instantie die verantwoordelijk is voor de heraanleg van het Europaplein? Wat zal er met de stations gebeuren? Waarom kiest men er nu opeens voor

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État *(en néerlandais)*.- *La SNCB-Holding a de grandes ambitions pour le réaménagement de la gare du Midi et de ses abords. J'en suis ravi. Le projet de Jean Nouvel vise à donner une allure internationale à la gare, ce qui ne peut qu'améliorer la qualité de vie des habitants du quartier et de Bruxelles.*

Au cours de la première phase de mise en oeuvre du projet, entre octobre 2007 et avril 2008, la direction urbanisme a pris part à plusieurs réunions du comité d'accompagnement. Depuis avril 2008, l'administration régionale n'a plus été informée de l'évolution du projet. Une réunion avec la SNCB-Holding est toutefois prévue la semaine prochaine.

Le maître-architecte n'a pas été impliqué dans le projet pour deux raisons : l'idée date d'il y a plus de deux ans, et il n'est chargé que des projets dont le maître d'ouvrage est la Région ou Beliris. Si la SNCB-Holding le demande, nous examinerons si une collaboration avec le maître-architecte sur ce projet est possible.

(poursuivant en français)

Je ne reviendrai pas ici sur l'importance d'avoir un "bouvmeester", un maître-architecte, à Bruxelles. C'est quelqu'un qui pourra nous aider à garantir la qualité des projets urbanistiques et architecturaux à Brxuelles, tant au niveau esthétique qu'en matière de développement durable, de mobilité, de sécurité et d'attractivité. La désignation de ce bouvmeester est donc une très bonne nouvelle pour Bruxelles.

Quant à sa collaboration dans le cadre des projets liés aux gares, je partagerai une réflexion avec lui

om het Zuidstation te renoveren, en wat is de planning? Ik veronderstel dat er een beroep zal worden gedaan op Beliris en dat het Brussels Gewest overleg pleegt met de federale regering? Kunnen de zaken niet wat beter worden geregeld? U zou de federale regering toch moeten kunnen overtuigen van het belang van de internationale uitstraling van Brussel? We moeten bezoekers uit de hele wereld behoorlijk kunnen ontvangen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- De NMBS Holding heeft inderdaad grote ambities voor de herinrichting van het Zuidstation en zijn onmiddellijke omgeving, waar ik zeer verheugd om ben. Het ontwerp dat momenteel door de architect Jean Nouvel wordt uitgewerkt, is bedoeld om het Zuidstation een heuse internationale allure te geven, waardoor Brussel internationaal aantrekkelijker wordt en de levenskwaliteit van de Brusselaars en van de wijk van het Zuidstation verbetert.

Tijdens de eerste uitvoeringsfase van het project nam de directie stedenbouw deel aan enkele vergaderingen van het begeleidingscomité, die plaatsvonden tussen oktober 2007 en april 2008. Sedert april 2008 ontving de gewestelijke administratie geen enkele informatie meer over de evolutie van het project. Er is echter een vergadering gepland met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de NMBS Holding in de loop van volgende week. Bij deze gelegenheid zal het gewest vernemen hoe het project opschiet.

De bouwmeester werd niet bij het project betrokken om twee eenvoudige redenen. Om te beginnen ontstond het idee van de herinrichting van het Zuidstation meer dan twee jaar geleden en bovendien omvat de opdracht van de bouwmeester enkel de projecten met het gewest of Beliris als bouwheer. Als de NMBS Holding dit vraagt, kunnen we wel nagaan of het mogelijk is om rond dit project samen te werken met de bouwmeester.

(verder in het Frans)

Ik zal het niet opnieuw hebben over het belang van de bouwmeester, die over de kwaliteit van architecturale en stedenbouwkundige projecten zal

et les autres intervenants. D'une manière ou d'une autre, il devra pouvoir conseiller le gouvernement et les porteurs de projets sur tous les aspects que je viens de citer. Concernant le projet en lui-même, vu que nous allons rencontrer ses promoteurs, à savoir la SNCB, nous étudierons la possibilité de travailler avec le maître architecte.

Je ne m'attendais pas à avoir tant de questions et il s'agit ici d'une problématique plus large qui a trait à la réalité des gares bruxelloises et qui dépend certes de la SNCB, mais aussi de l'attitude que nous pouvons adopter.

Je puis vous annoncer que j'ai prévu dans mon programme de travail une rencontre avec le ou les responsables de la SNCB en vue justement d'aborder cette question du développement des gares. Nous traiterons au cours de cette rencontre de toutes les questions soulevées ici par nos collègues : l'attractivité des gares, l'insécurité qui règne parfois dans et autour de la gare... À ce titre, j'ai bien entendu ce qui a été dit à propos de la gare du Nord et la gare Centrale et je partage bien des vues.

À titre personnel, je pense même qu'il y a énormément de problèmes à la gare du Midi. Quand je me rends à Londres ou à Paris, je m'en rends bien compte. Il y aurait moyen d'améliorer la situation tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bâtiment. En effet, on peut soulever les problèmes de malpropreté dans l'environnement de la gare et pour lesquels la Région et les communes ont mis en place un comité d'accompagnement. Je pense également aux problèmes d'insécurité.

Toutes ces raisons me poussent à entamer, avec la SNCB et la STIB quand cette dernière est concernée, une discussion portant sur ces problèmes qui sont bien réels.

Par rapport à la question du sud de Bruxelles et de la gare du Midi, par les compétences que nous exerçons politiquement, il y a plusieurs représentants de la Région auprès des différents partenaires. C'est le fonctionnaire délégué qui représentera la Région à la réunion de la semaine prochaine mais, à partir de là, le groupe pourra être étendu au maître-architecte ou à d'autres experts s'il échet.

moeten waken. Het is goed nieuws dat die er komt.

Ik zal nog met hem bekijken op welke manier hij bij de werken aan de stations wordt betrokken. Hij zal de regering en de projectontwikkelaars moeten adviseren.

Ik verwachtte niet zoveel vragen. We snijden een onderwerp aan dat ruimer is dan dat van de Brusselse stations. Niet enkel de houding van de NMBS, maar ook de onze is van belang.

Ik heb een ontmoeting gepland met directieleden van de NMBS om de ontwikkeling van de Brusselse stations te bespreken. Tijdens dat gesprek zal ik het onder meer hebben over de aantrekkelijkheid en de veiligheid van de stations. Ik ben het met u eens dat het Noordstation en het Centraal Station beter kunnen.

Zelfs het Zuidstation is een probleemgeval. Als je in Londen of Parijs uit de trein stapt, sta je meteen middenin de stad. In Brussel helaas niet. De omgeving van het station is niet netjes en er is een veiligheidsprobleem.

Ik zal deze kwesties bespreken met de NMBS en de MIVB.

Het Brussels Gewest wordt door meerdere personen vertegenwoordigd in de onderhandelingen. Een afgevaardigde ambtenaar zal het Brussels Gewest vertegenwoordigen tijdens de vergadering van de volgende week, maar later kunnen ook de bouwmeester en anderen Brussel vertegenwoordigen.

Het is belangrijk dat grootschalige werken aan stations op een transparante manier gebeuren en dat de burgers inspraak en informatie krijgen.

In het kader van het Plan voor de Internationale Ontwikkeling voor Brussel (PIO) zal de ontwikkeling van de stations ook aan bod komen. Ook over de stedenbouwkundige vergunningen zal een en ander moeten worden besproken.

We zijn ons ervan bewust dat burgers veel meer inspraak moeten krijgen. Mevrouw Nagy, het Zuidstation heeft inderdaad een grote invloed op de Zuidwijk. We moeten werk maken van een globale visie en oog hebben voor de opmerkingen

Je terminerai par la question essentielle de la plus grande transparence à pratiquer dans le cadre de projets aussi ambitieux pour la Région bruxelloise que la gare du Nord, la gare Centrale ou la gare du Midi : il faudra évidemment assurer la participation et l'information des citoyens. Cette question sera traitée.

Nous aurons donc l'occasion de revenir sur la problématique du développement des gares, dans le cadre du PDI avec le ministre-président, M. Picqué, ou avec moi-même, par rapport à toutes les questions liées à la délivrance de permis d'urbanisme.

Nous avons pris conscience du fait qu'il fallait notamment améliorer la participation. Il faudra donc la garantir. La gare du Midi ne s'arrête effectivement pas au bâtiment, et à ce propos, je rejoins Mme Nagy qui insistait sur le quartier. Nous devons développer une approche globale et il faudra étendre notre vision à toutes les fonctions existant dans ce quartier en y intégrant les remarques, attentes et besoins de ses habitants.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- Je me réjouis de votre intention de proposer à la SNCB-Holding d'impliquer réellement le maître-architecte dans le projet.

M. Emir Kir, secrétaire d'État (en néerlandais).- Ce serait une bonne idée, mais la SNCB-Holding reste le maître d'oeuvre.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- Vous pouvez néanmoins le suggérer.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Quelle que soit l'attitude de la SNCB, cela ne nous empêche pas d'associer le maître-architecte aux projets en développement. Au niveau de l'obligation légale de marché public qui l'a désigné, il est compétent pour les projets régionaux, ayant pour maître d'oeuvre la Région ou pour les projets menés dans le cadre d'un partenariat avec Beliris. Sa

en behoeften van de wijkbewoners.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Het verheugt mij dat u volgende week aan de NMBS Holding zult voorstellen om de bouwmeester effectief bij het project te betrekken.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Dat is niet wat ik heb gezegd. Het zou een goed idee zijn om de bouwmeester bij dit project te betrekken, maar de verantwoordelijke projectontwikkelaar is de NMBS Holding.

De heer Jef Van Damme.- U zit mee aan tafel. U kunt dus voorstellen om de bouwmeester bij het project te betrekken.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- Ongeacht de houding van de NMBS kunnen we de bouwmeester sowieso bij de ontwikkelingsprojecten betrekken. De procedure van openbare aanbesteding die werd gevolgd om de bouwmeester aan te stellen, bepaalt dat deze bevoegd is voor projecten van het gewest en voor projecten die in samenwerking met Beliris tot

collaboration est souhaitée pour des demandes des communes et du secteur privé. La porte est ouverte. Il importe de voir quelle sera l'attitude de la SNCB pour déterminer notre position.

M. Jef Van Damme.- Il serait souhaitable que vous suggériez auprès de la SNCB la nécessité de la collaboration du maître-architecte.

(poursuivant en néerlandais)

Le maître-architecte peut parfaitement associer deux aspects du projet. Il peut ainsi garantir la qualité du bâtiment et veiller au lien avec le quartier. J'espère que la SNCB donnera suite à votre suggestion. Il est encore temps d'associer le maître-architecte au projet.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME JULIE DE GROOTE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME
ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les infractions urbanistiques".

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Je souhaitais vous interpeller sur l'évaluation des infractions urbanistiques. Lors des débats budgétaires, nous avons déjà entamé une discussion quant à l'opportunité de renforcer l'action régionale en la matière. La présente interpellation a pour but de faire le bilan de la situation. Je suppose que nous pourrions revenir sur ce sujet les prochains mois, voire les prochaines années.

Je rappelle en quelques lignes le fonctionnement de la législation en la matière.

stand komen. Sommigen vinden het wenselijk dat hij ook wordt betrokken bij privéprojecten en bij de projecten van de gemeenten. Ons standpunt zal van de houding van de NMBS afhangen.

De heer Jef Van Damme.- *U zou de NMBS ervan moeten overtuigen dat een samenwerking met de bouwmeester noodzakelijk is.*

(verder in het Nederlands)

De bouwmeester kan perfect twee aspecten van het project verenigen. Enerzijds kan hij de kwaliteit van het gebouw garanderen, maar anderzijds kan hij ook zorgen voor de band met de wijk, die heel belangrijk is. Ik hoop dan ook dat de NMBS op uw suggestie zal ingaan. Het project bevindt zich nog in een voldoende vroeg stadium om de bouwmeester er bij te betrekken.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

TOT DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET STEDENBOUW
EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de stedenbouwkundige
overtredingen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- *Artikel 300 van het BWRO beschouwt een hele reeks daden als stedenbouwkundige overtredingen. Die kunnen geconstateerd worden door agenten van de gerechtelijke politie en de wegenpolitie en door technici van de gemeente of van het gewest. Die laatsten worden aangeduid door de regering. Kortom, zowel gemeentelijke als gewestelijke ambtenaren kunnen de overtredingen constateren.*

Overtredingen kunnen strafrechtelijk worden bestraft. Bovendien kan de rechtbank bevelen om het goed in de oorspronkelijke staat te herstellen,

Toute une série d'actes sont érigés par le COBAT en infractions - l'article 300 -, et celles-ci sont constatées par procès-verbal par les officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents chargés de l'administration et de la police de la voirie, les fonctionnaires et agents techniques des communes et de la Région désignés par le gouvernement (article 301). Donc, la constatation est effectuée tant par des agents communaux que par des agents régionaux.

Ces infractions sont passibles de sanctions pénales (article 306). Outre les peines pénales, le tribunal peut ordonner, sur requête du collège des bourgmestres et échevins ou du fonctionnaire délégué, la remise en état, l'exécution de travaux ou le paiement d'une plus-value. À défaut, le tribunal ordonne que le collège ou le fonctionnaire délégué puissent pourvoir à l'exécution d'office (article 308). Une transaction est possible dans certaines hypothèses, pour autant qu'il ait été mis fin à l'infraction (article 313).

Ici, à nouveau, j'insiste sur le fait qu'en ce qui concerne les suites à donner à l'infraction, la décision peut être prise tant au niveau communal que régional.

Le rapport 2008 de l'AATL (Administration de l'aménagement du territoire et du logement) fait état de 820 constats d'infraction dont la très grande majorité sont dressés par les communes (804, soit 98% des constats). Trois cent quarante-quatre transactions ont eu lieu après qu'il ait été mis fin à la situation infractionnelle.

Chaque année, le nombre de constats a augmenté de plus de 10% depuis l'adoption du COBAT en 2004. Notez que le fait que l'on soit légèrement plus sévère en matière d'infractions urbanistiques est plutôt une bonne nouvelle.

Par ailleurs, sur les 820 constats d'infraction réalisés, seuls 25 jugements ont été rendus par le tribunal correctionnel de première instance de Bruxelles. Il est par ailleurs précisé que, par rapport au nombre de requêtes adressées en matière judiciaire concernant l'urbanisme, seules 8% de celles-ci ont abouti à un jugement. Je n'épiloguerai pas ici sur le fréquent classement sans suite ou sur le caractère non prioritaire de la poursuite des infractions urbanistiques.

Mes deux premières questions sont assez factuelles

werken te laten uitvoeren enzovoort. De rechtbank kan ook bevelen dat het college van burgemeester en schepenen of de gemachtigde ambtenaar in de uitvoering van het vonnis voorzien (art. 308). Er kan een vergelijk worden getroffen met de overtreder, op voorwaarde dat er een einde wordt gesteld aan het misdrijf (art. 313).

Zowel op gemeentelijk als op gewestelijk niveau kan worden beslist welk gevolg er wordt gegeven aan een overtreding.

In het verslag van 2008 van het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) is er sprake van 820 vaststellingen van stedenbouwkundige overtredingen. Daarvan werden er 804 door de gemeenten gedaan. In 344 gevallen werd een vergelijk getroffen nadat er een einde werd gesteld aan de overtreding.

Sinds de invoering van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) in 2004 steeg het aantal vaststellingen van stedenbouwkundige overtredingen elk jaar met meer dan 10%. Het is goed dat er streng wordt opgetreden. In slechts 25 van de 820 vaststellingen werd de zaak voorgeleid bij de rechtbank van eerste aanleg.

Slechts een zeer beperkt aantal overtredingen resulteert in een gerechtelijk vonnis. Ik zal niet uitweiden over het vervolgingsbeleid.

De meeste overtredingen worden vastgesteld door de gemeenten. Artikel 300 van het BWRO definieert 14 soorten handelingen die als misdrijf gelden. Bestaan er grote verschillen tussen de gemeenten met betrekking tot het soort handelingen dat ze als misdrijven beschouwen? Hebt u daarover al eens een overlegvergadering met de gemeenten georganiseerd?

Hebt u als staatssecretaris overleg gepleegd met de burgemeesters of schepenen van stedenbouw om na te gaan wat de verschillen zijn? Worden overtredingen overal in dezelfde mate bestraft?

Volgens welke criteria beslist het parket om al dan niet te vervolgen? Coördineert het deze beslissingen met het gewest?

Waarom leidt slechts 8% van de vaststellingen tot een gerechtelijke uitspraak? Hoeveel uitspraken

mais permettent de faire le point.

En ce qui concerne la phase de constat des infractions, on a vu qu'une majorité de ces constats sont effectués par les communes. L'article 300 définit 14 types de comportements érigés en infraction. Y a-t-il des différences substantielles entre les communes en ce qui concerne les types de comportement qu'elles verbalisent ? Peut-on, en quelque sorte, dégager de grandes « tendances communales » à verbaliser tel type de comportement plutôt que tel autre ? Avez-vous déjà organisé une réunion de coordination avec les communes sur cette thématique ?

Pour ma part, je vous avais déjà interpellé sous la précédente législature pour savoir si, en tant que secrétaire d'État régional, vous aviez rassemblé les différents échevins ou bourgmestres en charge de l'urbanisme pour connaître les différentes tendances qui se dégagent ? Par exemple, des infractions urbanistiques telles que celles relatives aux intérieurs d'îlot, où certains établissements horeca peuvent installer quelques tables et chaises en été, car c'est plus sympathique, sont-elles traitées et poursuivies de la même façon d'une commune à une autre ? Autre exemple type : les zones de recul. Dans certains cas, elles se transforment rapidement en petite place de parking et l'on justifie cette mutation par le fait qu'il est difficile aujourd'hui de sortir ses courses et ses enfants. Ce type d'infraction est-il poursuivi aujourd'hui avec le même esprit dans une Région avec un territoire très limité, de 7 km de diamètre.

D'un point de vue plus technique, sur quels critères le Parquet se base-t-il pour décider s'il y a lieu ou non d'engager des poursuites visant à faire prononcer une peine contre le contrevenant présumé ? Existe-t-il une cellule de coordination entre la Région et le Parquet sur ces matières ?

Quels sont les motifs qui, selon vous, justifient qu'un taux aussi bas - 8% - des constats d'infraction aboutissent à un jugement ? Une fois les jugements rendus, quel est le nombre de ceux-ci qui sont effectivement exécutés ? En cas d'inexécution volontaire, est-il fait procéder à l'exécution forcée du jugement ?

Existe-t-il une cellule de coordination de vos services avec le Parquet, qui signale quelles sont

worden effectief uitgevoerd? Als iemand weigert een uitspraak uit te voeren, gebeurt dat dan onder dwang?

Bestaat er een coördinatiecel waarbinnen het gewest aan het parket kan meedelen welke overtredingen het prioritair vindt? U kunt bijvoorbeeld de klemtoon leggen op nieuwe problemen, zoals de binnenplaatsen van blokken of de achteruitbouwstrook. Zo kunnen de gemeenten en het gewest samen het parket een sterke boodschap sturen.

Het grootste probleem is dat slechts 8% van de vaststellingen leidt tot een gerechtelijke uitspraak. Een systeem van administratieve sancties voor bepaalde inbreuken kan misschien een oplossing zijn. Dit werkt erg snel en op gemeentelijk niveau heeft het zijn nut bewezen.

In Elsene hebben we voorgesteld om een administratieve sanctie voor valse garagepoorten op te nemen in het algemeen politiereglement. Dit probleem kan gemakkelijk bestreden worden met administratieve boetes. De gemeente weigerde echter, omdat deze zaken vervolgd moeten worden door het parket.

Een tweede mogelijkheid is een specifieke gewestelijke dienst die de overtredingen efficiënter zou kunnen bestrijden dan nu het geval is, nu 98% van de gevallen geconstateerd wordt door gemeentelijke agenten. In het Vlaams Gewest kunnen voortaan bijvoorbeeld enkel gewestelijke agenten bouw misdrijven vaststellen.

Wat vindt u van beide mogelijkheden?

les infractions importantes aux yeux de la Région ? Vous pourriez, par exemple, mettre l'accent sur les nouvelles nuisances urbaines que sont les intérieurs d'îlot, les zones de recul ou autres, que vous jugez importantes en termes d'infractions urbanistiques. Les communes et les Régions pourraient, ensemble, adresser un message fort au Parquet en ce sens.

Quant au fond du problème, étant donné le très faible taux - 8% - d'infractions constatées donnant effectivement lieu à un jugement, il serait utile de réfléchir à deux possibilités : la première consisterait à instaurer un mécanisme de sanctions administratives dans certaines hypothèses d'infractions. La procédure de sanction administrative a montré ses mérites au niveau communal puisqu'elle constitue un système de sanction rapide.

À Ixelles, nous avons proposé d'introduire dans le règlement général de police (RGP) une sanction administrative pour les fausses portes de garage. Cette infraction urbanistique n'est pas démesurée, mais elle constitue néanmoins une véritable petite nuisance dans la solidarité collective, qui pourrait être combattue par les agents communaux à l'aide d'amendes administratives. La commune nous a répondu qu'il n'était pas possible d'introduire cette possibilité dans le RGP puisque ce type d'infraction devait être poursuivi par le Parquet.

La seconde piste de réflexion serait de mettre en place, au sein de l'AATL, un service régional spécifique qui aurait pour but de poursuivre et de sanctionner les infractions plus efficacement que ce n'est le cas actuellement, puisque 98% des infractions sont établies par les agents communaux. C'est ce qui se fait dans les deux autres Régions, en particulier en Région flamande où seuls les agents régionaux sont désormais chargés de poursuivre les infractions urbanistiques.

J'aurais souhaité avoir votre avis sur ces deux pistes de réflexion plus prospectives.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mme Cécile Jodogne.- Les questions posées par ma collègue sont effectivement importantes car il en va non seulement de la crédibilité de notre réglementation urbanistique, mais aussi du respect de notre patrimoine architectural et de la qualité de vie des Bruxellois. Il y a donc lieu de se pencher sur cette question pour améliorer tous ces aspects.

J'écouterai avec intérêt les réponses du ministre concernant l'attitude des communes - dans 98% des cas, à l'origine des constats d'infraction - et les interpellations du Parquet si ce dernier apporte des réponses. En effet, je ne suis pas certaine que les questions posées par Mme Julie de Grootte relèvent toutes de la compétence du ministre.

Mme Julie de Grootte.- Il faut bien poser ces questions quelque part.

Mme Cécile Jodogne.- Posez-les alors directement au Parquet.

Vous avez rappelé les chiffres : très peu d'infractions aboutissent à un jugement. Il faut néanmoins souligner que cette situation trouve son origine dans le fait qu'un grand nombre d'infractions, suite aux procès-verbaux transmis au Parquet, se résolvent directement. Vous ne pouvez donc pas dire que seuls 8% des infractions aboutissent à une solution qui est le jugement. Une grande partie de ces infractions se résolvent avant même que le Parquet n'ait attribué un numéro au dossier car l'envoi au contrevenant du procès-verbal faisant mention de cette transmission au Parquet fait réagir le contrevenant. Soit on assiste à une remise en état et donc à la disparition de l'infraction, soit on constate l'introduction d'une demande de permis d'urbanisme. Ce dernier étant délivrable, l'infraction cesse d'exister également puisqu'elle est couverte par un permis.

Il convient donc de ne pas forcer le trait : une grande partie des infractions disparaissent via une réaction du contrevenant. Selon moi, c'est la meilleure des solutions.

Néanmoins, il reste un grand nombre d'infractions qui ne sont pas résolues de manière proactive par les contrevenants. Pour celles-là, il importe évidemment de mettre en place des outils plus efficaces que les outils actuels. Il s'agit des outils aux mains du Parquet pour les cas les plus graves

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- De vragen van mijn collega zijn uiterst belangrijk, aangezien het niet alleen gaat om de geloofwaardigheid van onze stedenbouwkundige regelgeving maar ook om het respect voor het architecturale erfgoed en de levenskwaliteit van de Brusselaars.

Ik ben benieuwd naar het antwoord van de minister over de houding van de gemeenten en van het Parket. Ik ben niet zeker dat alle vragen van mevrouw de Grootte onder de bevoegdheid van de minister vallen.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- Ik moet die vragen toch ergens kunnen stellen.

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- Waarom richt u zich niet rechtstreeks tot het Parket?

Het is inderdaad zo dat slechts 8% van de overtredingen uiteindelijk in een vonnis uitmonden. U zegt daar echter niet bij dat een groot aantal overtredingen vanzelf opgelost geraakt, nog vóór het Parket een nummer aan het dossier heeft kunnen geven. Ofwel keert de overtreder op zijn stappen terug, ofwel dient hij een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning in.

Men mag dus niet overdrijven: een groot aantal overtredingen verdwijnen doordat de overtreder actie onderneemt. Voor die gevallen waar de overtreder geen actie onderneemt, moeten het geweest en het Parket efficiëntere maatregelen treffen.

Gemeentelijke ambtenaren kunnen gemakkelijker overtredingen vaststellen, omdat ze aanwezig zijn op het terrein en in contact staan met de buurtbewoners. Het geweest is niet in staat om alle overtredingen op te sporen. De Vlaamse werkwijze kan onmogelijk in het Brussels Gewest worden overgenomen.

Daarentegen moet de druk worden opgevoerd en mag het parket slechts op het allerlaatste moment worden ingeroepen om geschillen op te lossen.

et auprès de la Région, laquelle peut intervenir.

Les agents communaux sont les mieux à même d'établir les constats. Ils sont beaucoup plus présents dans les communes et sont en contact avec les riverains. Je doute que toutes les infractions ne puissent être constatées que par la Région. Le travail doit être maintenu au niveau des communes. La solution adoptée en Flandre ne me semble pas du tout applicable.

Par contre, il convient de renforcer les moyens pour intensifier la pression et ne faire appel qu'en dernier recours au Parquet pour résoudre les litiges. Cependant, n'oublions pas que les sanctions administratives représentent une procédure très lourde au-delà d'un certain montant (60 euros) et relèvent alors du fonctionnaire sanctionnateur.

On peut réfléchir à la mise en place d'une procédure du type des sanctions administratives, mais ne mélangeons pas tout. Par ailleurs, les sanctions administratives doivent légalement figurer dans le Règlement de police. Or, ce dernier ne peut prendre en considération les infractions urbanistiques, comme l'a illustré Mme de Grootte dans son exemple.

Il faut trouver des outils. Il reste la possibilité - contraignante certes - de poser des scellés. En effet, des scellés ne peuvent pas être posés au domicile d'une personne. Or, une bonne partie des infractions sont liées à des logements non respectueux des règles urbanistiques ou du Code du Logement. Il importe de réfléchir à ces mesures.

Enfin, il y a lieu de travailler préventivement avec la collaboration des notaires, et de faire pression efficacement, notamment lors de la vente d'immeubles. Lorsqu'il établit l'acte de vente, le notaire est supposé demander à la commune les renseignements urbanistiques relatifs à l'immeuble en question. La commune peut transmettre les informations relatives aux procès-verbaux d'infraction. Cette étape constitue un moyen qui permet de régulariser la situation ou de la ramener à un état antérieur conforme.

Cela permet d'éviter que les nouveaux propriétaires portent la responsabilité d'une infraction commise par le propriétaire précédent.

Administratieve sancties van meer dan 60 euro leiden tot een zeer zware procedure en vallen onder de bevoegdheid van de sanctionerend ambtenaar. We kunnen een procedure voor administratieve sancties in het leven roepen, maar dan dreigt er verwarring op te treden. Administratieve sancties moeten immers in het politiereglement vermeld staan, terwijl stedenbouwkundige overtredingen er juist niet in mogen staan.

Een laatste mogelijkheid is het gebouw verzegelen. Men mag daarbij niet vergeten dat een woning waar iemand gedomicilieerd is, niet mag worden verzegeld, terwijl bouwmisdrijven precies bij het merendeel van deze woningen worden vastgesteld.

De belangrijkste overtredingen hebben te maken met woningen die in strijd zijn met de Huisvestingscode.

Het is aangewezen om preventief te werken, in samenwerking met de notarissen, en op een efficiënte manier druk uit te oefenen als gebouwen worden verkocht. Voor het opstellen van de akte moet de notaris bij de gemeente stedenbouwkundige inlichtingen opvragen over de woning. De gemeente kan dan informatie verstrekken over vastgestelde overtredingen. Vervolgens kan het nodige worden gedaan om de situatie te regulariseren of het onroerend goed in zijn oorspronkelijke staat te herstellen.

Op die manier kan worden vermeden dat nieuwe eigenaars verantwoordelijk worden gesteld voor de stedenbouwkundige overtreding van een vorige eigenaar, want de nieuwe eigenaar draagt wel degelijk een verantwoordelijkheid.

We moeten er bij het parket op aandringen dat de zwaarste overtredingen worden vervolgd. Gelet op de gerechtelijke achterstand in Brussel is dat echter niet eenvoudig.

Het probleem bestaat in veel gemeenten. De regering moet zorgen voor een concrete, efficiënte verbetering. De ambtenaren mogen niet met extra werk worden opgezadeld.

En effet, bien que l'infraction incombe au propriétaire précédent, le nouveau propriétaire est néanmoins responsable de celle-ci.

Il s'agit par ailleurs d'insister auprès du Parquet pour que les infractions les plus lourdes soient poursuivies. Nous avons l'obligation de transmettre toutes les infractions au Parquet, du cas le plus bénin au plus grave. L'intervention du Parquet est bien évidemment sollicitée pour les cas les plus graves. La situation n'est pas aisée à ce stade, notamment dans les conditions actuelles de fonctionnement de la justice à Bruxelles.

Ce problème touche de nombreuses communes. Il est souhaitable que le gouvernement réalise des avancées concrètes en la matière, efficaces et adéquates, en évitant d'alourdir le travail des agents communaux et régionaux, cela afin de clarifier la réglementation pour les Bruxellois.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Un urbanisme de qualité requiert des règles claires assorties de sanctions que l'autorité veille à mettre en oeuvre. À défaut s'ouvre le règne de l'impunité, de la transgression, qui aboutit à la bruxellisation.

Il convient que nous nous interroguions sur les moyens dont nous disposons pour faire respecter ces règles. Une des difficultés majeures consiste à établir les infractions. La plupart des constats sont dressés par la Région, et le reste par les communes, soit une moyenne de 42 infractions par an par commune. À cette première difficulté s'ajoute l'insuffisance des effectifs pour réaliser ce travail, qu'il s'agisse de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) ou des communes, confrontées déjà à des difficultés financières et de restriction de personnel.

Un autre aspect mis en évidence est celui de l'encombrement du Parquet du Procureur du Roi auquel les dossiers sont transmis. Selon mes informations - nous en avons parlé à l'époque -, il n'y a qu'un seul substitut qui s'occupe des infractions urbanistiques, et pas seulement de celles-ci. Lorsque je l'ai rencontré, il avait été convenu avec l'administration régionale qu'elle

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- Een goed stedenbouwbeleid vereist duidelijke regels en straffen die worden uitgevoerd. Anders dreigt straffeloosheid.

We moeten nadenken over de middelen waarover we beschikken om de regels af te dwingen. Een van de problemen bestaat in het vaststellen van overtredingen. De meeste vaststellingen worden door het Brussels Gewest uitgevoerd, de rest door de gemeenten. Er is te weinig personeel om overtredingen vast te stellen.

Er is een personeelstekort bij het BROH en de gemeenten, die bovendien met geldgebrek kampen.

Bovendien is het parket overbelast. Er is er slechts een substituut-procureur die zich met stedenbouwkundige overtredingen bezighoudt, naast haar andere taken. We hebben afgesproken dat ze zich vooral zou concentreren op problemen inzake het onderverdelen van gebouwen. Een substituut volstaat niet om alle overtredingen te vervolgen.

In de algemene beleidsverklaring staat dat er maatregelen zullen worden genomen om een uniform vervolgingsbeleid mogelijk te maken.

s'occuperait prioritairement des divisions d'immeubles, faute de temps à consacrer aux autres dossiers. Matériellement, cette personne, à elle seule, est incapable de traiter les infractions et d'appliquer une sanction aux contrevenants.

Par ailleurs, la déclaration de politique générale prévoit, en termes de contrôle de la réglementation et de sanction des infractions, "une action garantissant la cohérence du système, à cette fin, l'AATL et les communes seront habilitées à délivrer des amendes administratives et à imposer des mesures réparatrices, à défaut d'intervention du Parquet". Lors de la discussion budgétaire, nous vous avons déjà interrogé à ce propos. À cette occasion, vous nous aviez communiqué votre volonté de nous répondre, après avoir rencontré chacune des communes pour connaître leurs positions respectives. Aujourd'hui, ce tour étant terminé, quelles sont vos conclusions relativement au nombre d'agents verbalisants, de constats dressés, de régularisations entreprises par les contrevenants ? Quelles sont vos conclusions concernant les politiques menées par chacune des communes ?

Vous avez également manifesté votre souci de mener une politique efficace en matière d'infractions. Dès lors, nous ne pouvons que partager avec vous le constat du besoin de légiférer au plus vite en la matière. Où en est l'élaboration de ce processus législatif ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Saïdi.

Mme Fatiha Saïdi.- Nonobstant les personnes qui commettent des infractions en toute connaissance de cause - et ces cas existent réellement -, il faut constater qu'au quotidien, de nombreux contrevenants commettent les infractions de bonne foi, car ne disposent pas de l'information nécessaire.

Même si nul n'est censé ignorer la loi, l'on sait bien que la législation urbanistique est une matière très complexe et fournie, où viennent s'entremêler des réglementations régionales et communales et à propos de laquelle, même entre experts et techniciens, il y a des divergences de vues et d'interprétations. Toutes les personnes siégeant dans des commissions de concertation savent quels

Blijkbaar zouden het BROH en de gemeenten de mogelijkheid krijgen om administratieve boetes uit te schrijven en herstelmaatregelen op te leggen als het parket niet ingrijpt. U zei dat u zou overleggen met de gemeenten over hun standpunt. Wat hebt u beslist over het aantal verbaliserende ambtenaren, vaststellingen van overtredingen en regularisaties? Wat vindt u van het beleid van de gemeenten?

U zei dat u een efficiënt beleid nastreeft. Er moet zo snel mogelijk nieuwe wetgeving worden ingevoerd. Hoe zit het daarmee?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

Mevrouw Fatiha Saïdi (in het Frans).- *Er bestaan twee soorten overtreders: zij die zich bewust zijn van hun overtreding en zij die niet op de hoogte zijn van de regelgeving. De stedenbouwkundige regels zijn erg complex en gaan zowel van de gemeenten, als van het gewest uit. Regelmatig gaan specialisten de discussie aan over de manier waarop de regelgeving moet worden geïnterpreteerd. Daarbij komt nog dat vele Brusselaars noch het Nederlands, noch het Frans machtig zijn.*

Maar begrijpt u me niet verkeerd, illegale werkzaamheden keur ik ten volle af. Ze kunnen hinder veroorzaken of de veiligheid van bewoners of burens in gevaar brengen. Mijn pleidooi is er één

sont les nombreux débats à propos d'une réglementation en application que l'on peut interpréter différemment.

En plus de cette difficulté pour nos citoyens de maîtriser toute cette dimension, il y a pour de nombreuses personnes dans notre Région un problème de méconnaissance de l'une de nos langues nationales. Alors que j'avance ces arguments, je ne suis évidemment pas en train de signer un chèque en blanc pour l'exécution de travaux illégaux. On sait que les infractions sont souvent génératrices de nuisances et peuvent également porter atteinte à la sécurité tant des habitants eux-mêmes que des voisins. Ne vous méprenez donc pas sur mes propos.

Je voudrais simplement avancer ici la piste de l'information. Je plaide, ainsi que je l'ai déjà souvent fait dans le cadre de cette commission, pour une information claire et une vulgarisation des concepts et réglementations. Précédemment, Mme Françoise Dupuis avait fait réaliser des supports pédagogiques sous forme de brochures à destination de la population.

Il faut également plaider, en amont, pour ce volet de l'information.

Une fois que l'on a épuisé la phase de la sensibilisation, il faut passer à la phase répressive si l'on constate la mauvaise foi des personnes ou leur volonté manifeste de ne pas réparer l'infraction commise. Je plaide également pour un accompagnement des personnes lorsqu'une réparation est exigée.

Comme l'a souligné Mme de Groote, les chiffres relatifs au nombre de dossiers non traités ou aux dossiers traités suite à une procédure extrêmement longue indiquent que le volet judiciaire seul ne suffit pas. La discussion et la négociation avec des personnes qui ont commis une infraction urbanistique s'avèrent souvent plus efficaces que le volet répressif, en termes de coût et de délai.

Dans ma commune, certaines actions sont pendantes en justice depuis quatre ans : nous n'en voyons toujours pas le bout. Par contre, certaines infractions pour lesquelles nous n'avons pas dressé de PV ont été redressées dans le sens où nous le souhaitions, parce que nous avons invité les

van duidelijkere informatie naar de bevolking toe. Mevrouw Françoise Dupuis publiceerde tijdens de vorige zittingsperiode een aantal vulgariserende brochures.

Informatieverstrekking is ook belangrijk.

Zodra de overheid de bevolking voldoende heeft geïnformeerd, moet er repressief worden opgetreden om overtreders die van slechte wil zijn te vervolgen. Ik pleit er ook voor dat mensen worden begeleid als ze hun eigendom in de oorspronkelijke staat moeten herstellen.

Zoals mevrouw de Groote zei, wijzen het aantal dossiers die aanleiding gaven tot een gerechtelijke vervolging erop dat die manier van werken niet volstaat. Vaak is onderhandelen met overtreders efficiënter dan hen een straf opleggen.

In mijn gemeente zijn een aantal zaken al vier jaar hangende bij het gerecht, zonder dat er een uitspraak in het verschiet ligt. Er zijn echter andere overtredingen waar we een oplossing voor hebben gevonden door de zaak te bespreken met de overtreders.

contrevenants à nous rencontrer, et que nous avons mis sur pied un accompagnement et un encadrement.

Voici, M. le ministre, deux aspects auxquels mon groupe est extrêmement sensible et sur lesquels je souhaitais intervenir.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Je tiens d'abord à souligner que la présence de représentants communaux en commission est précieuse. Je remercie tous les députés pour leurs interventions. Ces dernières se sont complétées mutuellement et grâce à elles, nous avons déjà une certaine vision de ce qui se passe sur le terrain.

J'évoquerai tout d'abord le contexte. Sans doute aurons-nous un débat sur le tour des communes et des acteurs que je réalise actuellement. J'ai rencontré en effet toutes les communes et j'ai terminé mon tour la semaine dernière par Woluwe-Saint-Pierre avec M. Willem Draps.

Comme on l'a déjà signalé, j'ai également l'intention de rencontrer les notaires. Il me semble en effet important de les sensibiliser par rapport à leurs responsabilités. Je vais également rencontrer officiellement le Parquet afin de comprendre la situation en profondeur. Certes, je dispose déjà de quelques éléments de réponse que je vais partager avec vous, mais il est important que, politiquement, il y ait des contacts réguliers avec les grands décideurs de la question.

En ce qui concerne la question plus particulière de l'infraction, ce sont les communes qui sont en première ligne et il faut reconnaître tout le travail réalisé.

Toujours concernant le contexte, j'ai apprécié, dans certaines interventions, le souci de maintenir un certain équilibre en termes de politiques urbanistiques. À Bruxelles, sur la base de mon tour des communes, je dois constater que les problèmes surgissant en matière de politique urbanistique ne sont pas tous liés à des infractions urbanistiques. Les communes m'ont davantage parlé de la complexité des procédures et parfois même d'un certain manque de transparence. Ces constats sont

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Het is goed dat er gemeenteraadsleden vertegenwoordigd zijn in deze commissie.*

Ik ben langsgedaan in alle gemeenten om de zaak te bespreken. Het is ook mijn bedoeling om de notarissen op hun verantwoordelijkheden te wijzen. Er komt ook een ontmoeting met het parket. Het is belangrijk dat ik met alle betrokken instanties overleg.

De gemeenten verrichten belangrijk eerstelijnswork voor het vaststellen van overtredingen.

De commissieleden dringen aan op een evenwichtig stedenbouwbeleid. Niet alle problemen op het gebied van stedenbouw hebben te maken met overtredingen. De gemeenten klagen over te complexe procedures en een gebrek aan transparantie. Gemeenten hebben het vaak moeilijk om een antwoord te geven aan hun inwoners en de tijd te vinden voor vergaderingen en overleg. Velen willen een begrijpelijker en eenvoudiger procedure.

Ik overweeg al een aantal maatregelen voor een transparanter beleid. Zo zou het informaticasysteem Nova in alle gemeenten moeten worden ingevoerd. Daarmee kunnen vergunningen op een efficiëntere en snellere manier worden uitgereikt.

Daarnaast komt er een elektronisch loket. Wie een aanvraag voor een vergunning heeft ingediend, zal kunnen inloggen op een website om de stand van zaken van het dossier te volgen. Dit elektronisch loket moet er tijdens deze regeerperiode komen, want het is bevorderlijk voor een open bestuur.

Een begrijpelijke wetgeving zorgt ook voor meer

sortis de la bouche de techniciens voire de décideurs politiques qui reconnaissent, alors qu'ils sont plongés continuellement dans cette matière, leur difficulté à répondre au citoyen et à trouver le temps pour organiser des réunions ainsi que des concertations. Il y a donc une réelle demande de simplification des procédures, de compréhension des textes et de transparence.

C'est à toutes ces demandes qu'il faut répondre aujourd'hui par des actes. Les premières priorités qu'il faut dégager concernent l'accroissement de la transparence pour laquelle on a déjà quelques pistes qui seront évoquées plus tard à l'occasion d'autres débats. Je pense notamment à l'extension du système informatique Nova à toutes les communes, ce qui permettra une meilleure gestion, tant pour les communes que pour la Région, des procédures d'octroi de permis. Gain de temps, gain de papier sont autant de qualités de ce programme, reconnues par tous.

Le deuxième élément fondamental constitue sans doute l'une des plus importantes réformes entreprises sous cette législature. Il s'agit de la mise en oeuvre du guichet électronique à destination du citoyen. Une fois la demande introduite, cela lui permettra de suivre l'évolution de son dossier en temps réel : "Où en est mon dossier ? Est-il soumis à l'enquête publique ? L'avis a-t-il été rendu ? La décision va-t-elle être prise ?" En termes de transparence, nous devrions tous nous y atteler. Pour ma part, je mobilise toutes les ressources pour que nous puissions aboutir à la mise en activité de ce guichet électronique au cours de cette législature car cet outil va réellement apporter la transparence attendue.

La transparence passe également par une meilleure compréhension des textes et des notions. Qu'est-ce que "restaurer à l'identique", "remplacer des châssis" ? J'ai entendu des réponses différentes, à chaque fois argumentées, qui méritent chacune le respect.

Nous devrions avoir un débat sur cette question. L'un des sujets le plus souvent abordé par les municipalistes et les experts à propos de la question de la compréhension des textes est celui de la restauration à l'identique. Cette commission devrait, à un moment donné, consacrer ses travaux

transparantie. Wat wordt er bijvoorbeeld bedoeld met "ramen vervangen"? Ik heb al meerdere antwoorden op die vraag gehoord.

Een van de minst bevattelijke begrippen is "herstelling in oorspronkelijke staat". De commissie zou hieraan een hoorzitting moeten wijden. Door de inbreng van gemeenteambtenaren, juristen en fabrikanten van ramen zouden we meer vat kunnen krijgen op dit begrip en zou het gemakkelijker zijn om een politieke beslissing te nemen.

Inzake stadsvernieuwing zou in het kader van de premies voor gevelrenovatie het behoud en de renovatie van bestaande ramen gestimuleerd moeten worden. Momenteel kiezen sommige bewoners voor pvc, omdat dat het goedkoopst is.

De gemeenten vragen duidelijkere teksten, eenvoudiger procedures en meer transparantie. Dat moet onze prioriteit zijn.

Uit de ontmoetingen met mevrouw Jodogne en mevrouw Saïdi blijkt dat de gemeenten niet allemaal op dezelfde manier omgaan met stedenbouwkundige overtredingen.

Mevrouw de Grootte, sommige gemeenten laten stedenbouwkundige overtredingen systematisch vervolgen, terwijl andere gemeenten eerder een minnelijke schikking betrachten.

Het merendeel van de stedenbouwkundige overtredingen gaat over een uitbreiding van de bebouwde oppervlakte, een herbestemming van ruimten, een verhoging van het aantal wooneenheden of een wijziging aan de gevels.

De cel overtredingen van de gewestadministratie vergadert regelmatig met de gemeenten. In september 2009 organiseerde het parket een eerste ontmoeting met de gemeenten, waarbij de procureur des Konings een actieplan voorstelde. Aangezien de gemeenten klagen over de slechte samenwerking met het parket moet dat in de toekomst verbeteren.

Het parket geeft prioriteit aan huisjesmelkers en milieuovertredingen die de volksgezondheid kunnen schaden. Vandaar de interesse voor stedenbouwkundige overtredingen, zoals het

à cette discussion. Nous pourrions inviter les producteurs de châssis ainsi que les municipalistes à parler de leur expérience, et les experts juridiques pour expliquer ce que signifie "restaurer à l'identique". À la fin de ce processus de concertation, je serai peut-être mieux armé pour prendre une décision politique.

Certains aspects sont également liés à la rénovation urbaine. Les primes délivrées pour la restauration des façades pourraient prévoir le maintien des châssis qui nécessitent une restauration. Certains habitants font, en effet, le choix du PVC, car moins onéreux.

Les sujets qui reviennent le plus souvent au niveau des communes sont liés à la compréhension de nos textes, à la simplification des procédures, à la transparence. Ces éléments constituent donc des priorités.

Concernant les infractions urbanistiques, nos rencontres avec Mme Jodogne, Mme Saïdi et d'autres nous ont révélé que celles-ci étaient vécues différemment selon les communes.

Pour répondre tout d'abord aux questions de Mme de Groote :

Les infractions urbanistiques auxquelles sont confrontées les communes varient en fonction des acteurs urbains en cause, mais également en fonction de la volonté politique locale à poursuivre les infractions urbanistiques ou à privilégier le dialogue en vue de résoudre "à l'amiable" le problème posé.

Si une multitude d'actes et travaux font l'objet d'un constat d'infraction, il se dégage toutefois que la majeure partie des infractions constatées dénonce la réalisation de travaux visant à augmenter le volume construit - les extensions -, les changements d'affectation et d'utilisation, l'augmentation du nombre d'unités de logements autonomes dans un immeuble ainsi que toute intervention visant à modifier l'aspect architectural des façades.

À l'initiative de la cellule infractions de l'administration régionale, des réunions sont organisées avec chacune des communes. Les problèmes spécifiques sont abordés dans ce cadre. En outre, en septembre 2009, le Parquet a organisé

opdelen van woningen en voor gsm-antennes.

De cel overtredingen coördineert de concrete dossiers die voor de rechter komen met de substituut die belast is met de stedenbouwkundige overtredingen. Zij bespreken ook regelmatig het algemene beleid ter zake. Het gerecht kan echter autonoom beslissen over de eventuele vervolging van een overtreder.

Het lage aantal gerechtelijke uitspraken komt doordat de correctionele rechtbank in de eerste plaats de grote criminelen moet vervolgen. Daarom houdt de 61e kamer van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel slechts twee zittingen per maand over stedenbouwkundige aangelegenheden. De sectie ECOSOC, die deze overtredingen behandelt, heeft nu bovendien de handen vol met allerlei zaken die het gevolg zijn van de crisis in de banksector.

Minder dan 20% van de veroordeelden voert uit eigen beweging de opgelegde werken uit. Hier moeten in de eerste plaats de gemeenten optreden.

De gemeenten hebben een eerstelijnsfunctie. Ze verrichten uitstekend werk om conflicten met eigenaars en promotoren op te lossen. Zoals mevrouw Jodogne reeds zei, schieten de meeste mensen wel in actie als het proces-verbaal van de overtreding aan het parket is overgemaakt. Ook bij de verkoop van een onroerend goed worden veel problemen met stedenbouwkundige overtredingen opgelost. Er is al veel vooruitgang geboekt, maar we moeten nog overleggen met de notarissen en de gemeenten.

Er zijn ook uitzonderlijke, ongelukkige gevallen waarvoor er een soort amnestieregeling mogelijk zou moeten zijn. Ik ken een geval van iemand die ongeveer twaalf jaar geleden een eigendom kocht, waarvan de bestemming na navraag door de notaris bij de gemeente werd bevestigd. Jaren later bleek dat de gemeente zich had vergist en dat de eigendom een andere bestemming had. De eigenaar probeert het probleem nu te regulariseren. We moeten begrip tonen voor dat soort situaties. In Vlaanderen bestaat er al een amnestieregeling in geval van administratieve fouten. Dergelijke zaken zijn immers nefast voor het imago van de overheid.

une première rencontre avec les représentants des 19 communes. À cette occasion, le Procureur du Roi a présenté un plan d'action. Les communes que j'ai rencontrées par la suite n'étaient guère enchantées des informations qu'elles ont reçues du Parquet. Ainsi, j'ai appris de la commune de Schaerbeek qu'un dossier qui avait fait l'objet d'une décision judiciaire ne lui avait pas été transmis pour qu'elle puisse réagir à son tour. Le problème de collaboration entre les pouvoirs publics était réel et n'existera plus à l'avenir.

Les principales priorités du Parquet sont les marchands de sommeil et les nuisances environnementales pouvant porter atteinte à la santé publique, d'où le souhait de se focaliser sur les infractions urbanistiques qui portent sur la division d'immeuble, ainsi que sur les antennes GSM.

Une coordination entre la cellule infractions de l'administration et le substitut du Procureur du Roi en charge des infractions urbanistiques a été mise en place pour la gestion des dossiers fixés aux audiences. La politique générale de répression des infractions urbanistiques est également régulièrement évoquée entre les parties. Toutefois, il convient d'admettre que seul le pouvoir judiciaire apprécie l'opportunité de poursuivre les infractions.

Le faible taux de jugements prononcés en urbanisme résulte essentiellement du fait que le Tribunal correctionnel a pour mission principale de poursuivre la grande criminalité. De ce fait, en matière urbanistique, seules deux audiences par mois sont inscrites au rôle de la 61^e chambre du Tribunal de première instance de Bruxelles. En outre, la section ECOSOC, dont relève l'urbanisme, est tenue d'instruire les dossiers liés aux récentes affaires bancaires (Kaupthing, Citibank,...).

Consécutivement au prononcé d'une condamnation, le service infractions de l'administration régionale relève que moins de 20% des condamnés procèdent d'initiative à l'exécution des travaux imposés.

Les communes sont ici les acteurs politiques de première ligne.

Voor omvangrijke werken is het ook mogelijk dat het Brussels Gewest optreedt als bouwheer en werken laat uitvoeren waartoe een derde is veroordeeld. Dat is bijvoorbeeld al in de Nieuwstraat gebeurd.

Mijn administratie onderzoekt of de wetgeving kan worden gewijzigd, zodat er administratieve boetes kunnen worden uitgeschreven voor stedenbouwkundige overtredingen.

Het is de bedoeling dat de overtredders in een aantal gevallen zelf de situatie rechtzetten zonder de rechtbanken te belasten. Het BROH heeft een specifieke dienst die de werken van rechtspersonen van publiek recht controleert, de gemeentelijke diensten adviseert en de vastgestelde overtredingen door privépersonen administratief en juridisch volgt. Er worden inderdaad weinig processen-verbaal opgesteld. Dat is een keuze.

Het probleem is de reactie van de overtredders. De administratie werkt aan een betere begeleiding van de gemeentelijke controleurs. Ook de juridische dienst van het gewest werkt daaraan mee.

Mevrouw Dirix, ik zal later later terugkomen op mijn bezoek aan de gemeenten en de andere actoren, met statistieken en een aanzet tot enkele beleidslijnen.

Les communes, qui ont une meilleure connaissance de la situation au niveau local et des quartiers, sont les acteurs politiques de première ligne. Elles font un travail remarquable dans le cadre de la résolution de conflits avec les propriétaires et les promoteurs. Comme le disait Mme Jodogne, les gens se bougent après dressement d'un procès-verbal et envoi au tribunal. Il y a également un autre moment très fort où les gens se conforment au prescrit légal : la transaction immobilière. Beaucoup de cas d'infractions urbanistiques se règlent dans le cadre de la vente du bien. Nous avons bien avancé à cet égard, mais nous allons encore travailler avec les notaires et avec les communes.

Je voudrais vous sensibiliser par rapport aux cas exceptionnels et malheureux qui n'auraient pas dû se produire et auxquels il faudrait trouver une solution du type de l'amnistie. Ainsi, une personne a acheté un bien il y a une douzaine d'années dans l'état, avec son affectation existante, confirmée par les documents légaux demandés par le notaire à la municipalité au moment de la vente. Des années plus tard, à l'occasion de l'introduction d'un permis d'urbanisme, elle apprend que l'affectation actuelle de son bien n'est pas bonne et qu'à l'époque il y avait eu une erreur de la part de la commune concernant l'affectation. Cette personne est donc en difficulté et essaye de se régulariser. Nous devons faire preuve de compréhension par rapport à ce type de situation et trouver une solution. L'amnistie est notamment mise en oeuvre en Flandre. Nous ferons des comparaisons à un moment donné. Quoi qu'il en soit, il faudra trouver des solutions par rapport à certains cas où il y a eu des erreurs administratives avérées. De tels cas encombrant les communes et la Région et donnent une image très négative des pouvoirs publics.

Par rapport aux jugements qui portent sur des travaux d'importance, il est également possible que la Région devienne maître d'ouvrage, et entame les travaux auxquels l'autre partie est condamnée. Rappelez-vous que cela s'est déjà fait sur la rue Neuve pour une enseigne très connue : Mme Dupuis avait décidé de se substituer au propriétaire qui était défaillant et cela avait eu un grand impact dans l'opinion publique.

À propos de la problématique qui concerne la Région et de ce que nous pouvons d'ores et déjà

faire avant d'avoir eu des contacts plus en avant avec le Parquet et avec les notaires, j'ai demandé à mon administration d'étudier avec l'administration la possibilité de modifier les textes pour permettre le recours aux amendes administratives. Nous en sommes au stade de la réflexion.

L'objectif serait que, pour certains comportements illicites, les contrevenants rétablissent d'initiative la situation de droit et n'encombrent plus inutilement les tribunaux. L'AATL dispose d'un service régional spécifique qui vérifie les actes et les travaux mis en oeuvre par les personnes de droit public, conseille les services communaux dans leur mission, assure le suivi administratif et judiciaire des infractions constatées par rapport aux personnes privées. Il s'avère effectivement que le nombre de constats dressés est faible. Il s'agit d'un choix que nous devrions faire à un moment précis.

La difficulté réside principalement dans la réaction des contrevenants. Actuellement, l'administration réalise un travail important pour encadrer au mieux les contrôleurs communaux dans leur mission. Des rencontres régulières ont lieu auxquelles participe le service juridique de la Région.

Enfin, Mme Dirix, concernant le tour des communes et des acteurs concernés, je reviendrai sur ce point ultérieurement avec des statistiques à l'appui et une ébauche des grandes orientations que nous avons prévues.

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- Ce que vous avez dit est important pour nous dans le cadre de la poursuite de nos travaux. Les diverses réactions montrent bien qu'il y a une volonté de le faire. Il est également important de dire que les cellules de coordination - d'abord entre Région et communes - existent et fonctionnent. Il y a une réelle volonté de définir ensemble les priorités urbanistiques, également avec le concours du Parquet, même si l'objectif poursuivi n'est pas nécessairement commun.

En ce qui concerne la définition de ces priorités, vous avez lancé la balle dans le camp des membres de cette commission. Il est déjà positif, Mme la

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Uit de verschillende reacties blijkt dat de wil aanwezig is. De coördinatiecellen tussen het gewest en de gemeenten werken goed en deze overheden zijn bereid om met het parket gemeenschappelijke stedenbouwkundige prioriteiten vast te leggen, ondanks hun verschillende doelstellingen.*

U hebt deze commissie gevraagd om deze prioriteiten mee te bepalen. Mevrouw de voorzitter, het is goed dat u een hoorzitting met de bouwmeester voorstelt. Ik heb nooit beweerd dat de gemeentelijke agenten hun werk niet goed doen. Zij kennen hun wijk of gemeente goed. Nieuwe

présidente, que vous ayez lancé l'audition du bouwmeester. Contrairement à ce que semblait croire l'une des membres de notre commission par ailleurs bourgmestre et en charge de l'Urbanisme, je n'ai évidemment pas dit que les agents communaux ne faisaient pas très bien leur travail et qu'ils ne connaissaient pas bien tel coin de rue, tel commerçant ou telle situation. Quand on revient sur son territoire communal et qu'on connaît cette réalité, c'est ce que nous nous disons tous. Cependant, sur notre tout petit territoire régional, pour ceux qui ne sont pas familiers avec leur situation communale comme peut l'être le citoyen bruxellois ou le citoyen non bruxellois qui vient s'établir à Bruxelles, il est impossible de savoir quelles sont les vraies priorités en termes de vision urbanistique. Tout compte fait, est-il vraiment important de lutter contre le mitage des intérieurs d'îlot ? Si l'on compare des endroits fortement fournis en établissements horeca comme Bruxelles-Ville, Ixelles ou Saint-Gilles, je ne suis pas certaine que la vision soit la même.

Le problème est que l'infraction urbanistique, petite ou grande, est imprescriptible. Vous avez bien raison de dire que c'est à ce propos qu'il faudrait s'entendre en termes de priorités et de remises en état. Si l'on joint nos deux exemples, la remise en état de la zone de recul est vue de manière différente d'une commune à l'autre. Je n'en fais pas la critique mais vu l'exiguïté de notre territoire, il faut que des lignes de force communes se dégagent. Vous nous lancez la balle et nous la saisissons au bond.

Je n'avais pas introduit un aspect dans mon interpellation et mes collègues ont eu tout à fait raison de le souligner avec beaucoup de force. Il s'agit de toute la partie préalable d'information. Cette dernière est essentielle et concerne tant l'information plus poussée concernant les transactions immobilières et les notaires que l'information plus basique à destination des citoyens. Parfois effectivement se pose un problème de compréhension de la langue. Là également, en tant que membres de cette commission, nous avons ce travail à réaliser pour aider à cette compréhension et ne pas se limiter à cette maxime "Nul n'est censé ignorer la loi".

Mme Cécile Jodogne.- On ne peut pas avoir une uniformité partout sur certains sujets.

ingezetenen kennen echter niet altijd de stedenbouwkundige visie van de gemeente waarin ze zich vestigen. Als je enkele gemeenten vergelijkt, stel je meteen grote verschillen vast.

Het probleem is dat stedenbouwkundige overtredingen niet verjaren. Daarom zijn gemeenschappelijke prioriteiten nodig, zeker gezien de beperkte omvang van het gewestelijke grondgebied. Het parlement is bereid daaraan mee te werken.

Mijn collega's benadrukken terecht het belang van een volledige en duidelijke informatie voor vastgoedmakelaars en notarissen, maar ook voor de burgers. Iedereen wordt wel geacht de wet te kennen, maar we moeten de mensen daarbij helpen.

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- Voor sommige zaken is een uniform beleid onmogelijk.

Mme Julie de Grootte.- Je suis d'accord mais ce sujet mérite un débat. Prenons l'exemple des enseignes de commerce pour ne pas prendre celui de la division en logements qui est souvent donnée et montrée comme étant une priorité. Ne fût-ce que dans le domaine des réglementations liées aux taxes, on arrive à une vision différente de ce qui a été considéré comme polluant l'espace public d'un point de vue urbanistique. Ce sujet mérite un débat car il concerne, je le répète, un tout petit territoire. Autant la mise en oeuvre de la réglementation est bien faite par les agents communaux car ils connaissent bien le terrain, autant on devrait être beaucoup plus volontariste quant à la définition de la norme au niveau régional. C'est le cas également en matière de réglementation urbanistique. Elle existe mais son application est différente selon les communes et cela vaut débat.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw Julie de Grootte (*in het Frans*).- *Inderdaad, daarover moeten we debatteren. De uithangborden van winkels zijn een goed voorbeeld. De stedenbouwkundige visie daarop leidt tot een heel ander beleid dan de fiscale reglementering. De gemeentelijke agenten kennen het terrein en doen hun werk goed, maar een gewestelijke norm is belangrijk en moet in alle gemeenten op dezelfde manier toegepast worden.*

- *Het incident is gesloten.*
